

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Панарин Андрей Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 01.10.2026 15:04:41

Уникальный программный ключ:

a5da3d9896e9d535380e3f9a7da4832154ef8302

Образовательная автономная некоммерческая организация высшего образования
«Московский психолого-социальный университет»

Лицензия № 1478 от 28 мая 2015 г., серия 90/01 № 0008476 (бессрочная)

Одобрено Министерством просвещения Российской Федерации в государственной аккредитации № 2783 от 07 марта 2018 года, серия 90A01 №0002920 (бессрочно)

ПРИНЯТО

Решением Ученого совета

Протокол от _____ 2026 г. №__

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

_____ А.А. Панарин

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень)

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Москва

2026

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Разработчики:

Декан факультета педагогического образования

Н.Н. Лисицына

РЕДАКЦИЯ ОБСУЖДЕНА

на заседании кафедры иностранных языков
и межкультурных коммуникаций
протокол №6 от «23» июня 2026 г.
Заведующий кафедрой

Н.С. Флотский

на заседании кафедры общей педагогики
и инновационных образовательных процессов
протокол №5 от «26» июня 2026 г.
Заведующий кафедрой

Ю.А. Лях

СОГЛАСОВАНО:

Первый проректор

Е.Г. Замолоцких

Начальник УМУ

Е.С. Баловнева

Декан факультета педагогического
образования

Н.Н. Лисицына

СОГЛАСОВАНИЕ С РАБОТОДАТЕЛЯМИ:

Наименование организации	Должность подписанта	ФИО подписанта	Подпись	Дата согласования, печать
ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЛИНГВИСТ"	Генеральный директор	Левашев Артём Иванович		16.09.2026г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	4
1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы	4
2. Нормативные документы для разработки основной профессиональной образовательной программы	4
3. Характеристика профессиональной деятельности выпускников	5
3.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников	5
3.2. Перечень профессиональных стандартов	6
3.3. Типы задач профессиональной деятельности выпускников	6
4. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы, реализуемая в рамках направления подготовки	7
4.1. Направленность (профиль) основной профессиональной образовательной программы в рамках направления подготовки	7
4.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам основной профессиональной образовательной программы	7
4.3. Объем образовательной программы	7
4.4. Формы обучения	7
4.5. Срок получения образования	7
5. Требования к структуре и содержанию программы	8
5.1. Структура и объем программы	8
5.2. Типы практик	8
5.3. Учебный план	8
5.4. Календарный учебный график	8
5.5. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей), в том числе оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям) и практикам	8
5.6. Рабочие программы практик	8
5.7. Программа государственной итоговой аттестации	8
6. Требования к результатам освоения программы	8
6.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	8
6.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	10
6.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	13
7. Требования к условиям организации программы	14
7.1. Общесистемные требования к реализации программы	14
7.2. Требования к учебно-методическому обеспечению	15
7.3. Требования к кадровым условиям реализации программы	16
7.4. Требования к финансовым условиям реализации программы	17
7.5. Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки, обучающихся по программе	17
8. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие универсальных компетенций выпускников	22
8.1. Рабочая программа воспитания	22
8.2. Календарный план воспитательной работы	25
9. Особенности реализации учебного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	
Приложения	

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Назначение основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее – образовательная программа, ОПОП).

Образовательная программа специалитета, реализуемая образовательной автономной некоммерческой организацией высшего образования «Московский психолого-социальным университетом» (далее - Университет) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную Университетом с учетом требований предъявляемых к выпускнику на основе Федерального закона от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (далее - ФГОС ВО), на основе требований рынка труда.

ОПОП разработана и утверждена с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующей специальности высшего образования и регламентирует цели, планируемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данной специальности и Профессионального стандарта «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (далее – ПС).

ОПОП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данной специальности, отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

Цель ОПОП ВО – формирование у обучающихся универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с ФГОС ВО.

Образовательная деятельность по программе специалитета осуществляется на государственном языке Российской Федерации.

2. НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (в последней редакции);

- Федеральный государственный образовательный стандарт по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение от 12 августа 2020 г. № 989 (с изменениями и дополнениями от 26 ноября 2020 г., 19 июля 2022 г., 27 февраля 2023 г.) (далее – ФГОС ВО, образовательный стандарт);

- Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (далее – ПС);

- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 06.04.2021г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015г. № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;

- Приказ Минобрнауки России от 27.03.2020 № 490 "О внесении изменений в некоторые приказы Министерства образования и науки Российской Федерации, касающиеся

проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования";

- Приказ Министерства науки и высшего образования, Министерства просвещения от 5 августа 2020 г. №885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

- Устав образовательной автономной некоммерческой организацией высшего образования «Московский психолого-социальный университет»;

- другие локально-нормативные акты.

3. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

3.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников:

Области профессиональной деятельности выпускника образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», в которых выпускники, освоившие программу специалитета (далее - выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;

сфера межгосударственных отношений.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Тип (-ы) задач профессиональной деятельности выпускников:

- переводческий,

- аналитический.

3.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение приведен в Приложении №1.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение представлен в Приложении № 2.

3.3. Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности
01 Образование и наука (сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации)	Переводческий	Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функции посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и стратегий перевода с учетом параметров коммуникативной ситуации с участием перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

	Аналитический	Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода.
01 Образование и наука (сфера межгосударственных отношений)	Переводческий	Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика; оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы.
	Аналитический	Обеспечение межъязыкового общения в различных профессиональных сферах; анализ условий осуществления переводческой деятельности и особенностей перевода; редактирование письменных переводов; Анализ качества перевода и необходимости редактирования перевода.

4. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, РЕАЛИЗУЕМАЯ В РАМКАХ СПЕЦИАЛИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

4.1. Направленность (профиль) основной профессиональной образовательной программы в рамках специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

4.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам основной профессиональной образовательной программы: лингвист-переводчик.

4.3. Объем образовательной программы специалитета 300 зачетных единиц (далее – з.е.).

Объем программы специалитета составляет 300 зачетных единиц (далее – з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану.

Объем программы специалитета, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

4.4. Форма обучения: очная.

4.5. Срок получения образования по программе специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение:

- включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 5 лет,

- при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год.

5. ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ И СОДЕРЖАНИЮ ПРОГРАММЫ СПЕЦИАЛИТЕТА

5.1. Структура и объем программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Структура программы специалитета		Объем программы специалитета в з.е. по ФГОС	Объем программы специалитета в з.е. фактически
Блок 1	Дисциплины (модули)	не менее 230	276
Блок 2	Практики	не менее 15	15
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6 - 9	9
Объем программы специалитета		300	300

5.2. Типы практик:

- учебная практика (ознакомительная практика);
- производственная практика (переводческая практика);
- производственная практика (научно-исследовательская работа)
- производственная практика: преддипломная практика.

5.3. Учебный план (Приложение 3).

5.4. Календарный учебный график (Приложение 4).

5.5. Рабочие программы дисциплин (модулей), в том числе с указанием часов практической подготовки, которая организуется путем проведения практических занятий, практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (Приложение 5)

5.6. Рабочие программы практик (Приложение 6).

5.7. Программа государственной итоговой аттестации (Приложение 7).

5.8. Фонд оценочных средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям), практикам и государственной итоговой аттестации (Приложение 8).

6. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ СПЕЦИАЛИТЕТА

6.1. В результате освоения программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение у выпускников будут сформированы компетенции, установленный программой.

6.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения УК
---	---	---

Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Осуществляет анализ проблемной ситуации и выявляет варианты ее возможного развития УК-1.2. Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации, осуществляет критическую оценку их преимуществ и выявляет возможные риски УК-1.3. Находит и на основе критического анализа выбирает информацию, обеспечивающую выработку стратегии решения проблемной ситуации, определяет этапы и различные варианты ее решения
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Выявляет проблему, лежащую в основе проекта, формулирует его цель, определяет ресурсы, необходимые для его реализации УК-2.2. Планирует этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, качественно решает поставленные задачи в рамках установленного времени, координирует свои действия с другими участниками процесса (при условии групповой реализации) УК-2.3. Публично представляет результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях, предлагает возможные пути внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Аргументирует важность и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения целей образовательного процесса, определяет в соответствии с профессиональными (учебно-профессиональными) функциями и качествами роль каждого участника в команде УК-3.2. Планирует командную работу, осуществляет выбор стратегий и тактик взаимодействия в совместной деятельности, организует обсуждение разных идей и мнений УК-3.3. Соблюдает нормы профессиональной этики, участвуя во взаимодействии, обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий и конфликтов на основе учета интересов всех сторон

Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Осуществляет поиск необходимой информации на государственном и иностранном (-ых) языках для решения различных коммуникативных задач УК-4.2. Осуществляет деловую переписку в рамках профессиональной тематики, основываясь на особенностях стилистики писем официального и неофициального назначения, учитывая социокультурные различия в оформлении корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках УК-4.3. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык и участвует в дискуссиях на профессиональные темы УК-4.4. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Находит и использует информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними УК-5.2. Выстраивает взаимодействие с людьми с учетом их национальных и социокультурных особенностей с целью успешного выполнения профессиональных задач и создания условия для социальной интеграции
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	УК-6.1. Самостоятельно выявляет направления, мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели личностного и профессионального роста на основе самооценки и образования в течение всей жизни УК-6.2. Планирует профессиональное развитие с учетом особенностей профессиональной деятельности и требований рынка труда УК-6.3. Формулирует цели собственной деятельности на основе планируемых результатов, определяет способы их достижения, рационально распределяет временные, информационные и другие ресурсы для совершенствования своей деятельности
	УК-7. Способен	УК-7.1. Рассматривает нормы здорового

	поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	образа жизни как основу для полноценной социальной и профессиональной деятельности УК-7.2. Выбирает и использует здоровьесберегающие приемы физической культуры для укрепления организма в целях осуществления полноценной профессиональной и другой деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1. Применяет теоретические и практические знания и навыки для обеспечения безопасных условий жизнедеятельности в бытовой и профессиональной сферах УК-8.2. Осуществляет оперативные действия по предотвращению чрезвычайных ситуаций и/или их последствий, в том числе при угрозе и возникновении военных конфликтов
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Осознает значимость и проблемы профессиональной и социальной адаптации лиц с ограниченными возможностями УК-9.2. Содействует успешной профессиональной и социальной адаптации лиц с ограниченными возможностями
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами, контролирует собственные экономические и финансовые риски
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной	УК-11.1. Реализует гражданские права и осознанно участвует в жизни общества УК-11.2. Следует базовым этическим ценностям, демонстрируя нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействует им в профессиональной деятельности

	деятельности	
--	--------------	--

6.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения ОПК
ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1.1. Знает основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях ОПК-1.2. Умеет применять знания в области различного уровня закономерностей языка ОПК-1.3. Владеет навыками выявления закономерностей и связей, особенностей разновидностей языка, применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ОПК-2.1. Знает систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу ОПК-2.2. Умеет переводить с учетом системы знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводчику ОПК-2.3. Владеет навыками перевода с учетом системы лингвистических и нелингвистических знаний
ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1. Знает основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме ОПК-3.2. Умеет использовать модели социальных ситуаций в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия ОПК-3.3. Владеет навыками применения типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием	ОПК-4.1. Знает приемы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией ОПК-4.2. Умеет выбирать оптимальные способы работы с учетом применения компьютерных технологий ОПК-4.3. Владеет навыками оперативного получения,

информационных, компьютерных и сетевых технологий	обработки и управления информацией с учетом применения компьютерных технологий
ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-5.1. Знает принципы работы современных информационных технологий ОПК-5.2. Умеет реализовывать принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности ОПК-5.3. Владеет современными информационно-коммуникационными технологиями для решения задач в профессиональной деятельности

6.1.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта ¹)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий			
Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в различных профессиональных сферах; использование видов, приемов и стратегий перевода с учетом параметров коммуникативной ситуации с участием перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта. Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;	ПК-1. Способен осуществить сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода	ПК-1.1. Знает алгоритм выполнения предпереводческого анализа ПК-1.2. Умеет ориентироваться в разных информационных источниках ПК-1.3. Владеет навыками сбора информации о мероприятии, на котором осуществляется перевод, используя различные информационные источники	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н
	ПК-2. Способен осуществлять устный перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере	ПК-2.1. Знает основы делового общения, ситуационные речевые клише, правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, основы общей теории и практики перевода ПК-2.2. Умеет распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации,	

¹ Под анализом опыта понимается анализ отечественного и зарубежного опыта, международных норм и стандартов, форсайт-сессии, фокус-группы и пр.

оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы.		использовать принятые нормы поведения и национального этикета, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой ПК-2.3. Владеет навыками устного перевода, навыками использования формул речевого этикета при устном переводе	
	ПК-3. Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-3.1. Знает особенности перевода официально-деловых документов, основы общей теории и практики перевода, терминологию предметной области ПК-3.2. Умеет переводить с одного языка на другой письменно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста ПК-3.3. Владеет навыками письменного перевода официально-деловых документов	
	ПК-4. Способен осуществлять представление заинтересованным сторонам исходных данных для разработки плана управления требованиями в рамках выполнения работ и управления работами по созданию (модификации) и сопровождению ИС	ПК-4.1. Знает онлайн сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода ПК-4.2. Умеет выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе, использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода ПК-4.3. Владеет навыками использования онлайн сервисов и программ для обеспечения проведения саморедактирования текста перевода	
	ПК-5. Способен осуществлять согласование инженерно-	ПК-5.1. Знает алгоритм выполнения предпереводческого анализа, основы форматирования	

	технологического обеспечения плана управления требованиями с заинтересованными сторонами в рамках выполнения работ и управления работами по созданию (модификации) и сопровождению ИС	текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении, алгоритм выполнения постпереводческого анализа текста ПК-5.2. Умеет выполнять предпереводческий анализ исходного текста, выполнять постпереводческий анализ текста ПК-5.3. Владеет навыками оформления текста официально-делового документа с соблюдением аутентичности исходного формата	
	ПК-6. Способен проходить процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов	ПК-6.1. Знает особенности процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов ПК-6.2. Умеет готовить документы для процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов ПК-6.3. Владеет навыками прохождения процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов	
	ПК-7. Способен осуществлять поиск необходимой информации по заданной тематике перевода	ПК-7.1. Знает специализированные информационно-справочные системы ПК-7.2. Умеет определять тематическую область исходного сообщения ПК-7.3. Владеет навыками поиска необходимой информации с целью перевода профессионально ориентированного текста	
	ПК-8. Способен осуществлять составление	ПК-8.1. Знает способы быстрого запоминания новой лексики, терминологию	

	локального тематического словаря и сопровождению ИС	предметной области перевода ПК-8.2. Умеет систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки ПК-8.3. Владеет навыками работы с терминологией	
	ПК-9. Способен осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию	ПК-9.1. Знает теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной коммуникации, экстралингвистическую информацию в соответствующей области знаний, систему переводческой скорописи, профессиональную этику и деловой этикет ПК-9.2. Умеет определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, переводить с одного языка на другой, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой, использовать специфические технические коммуникативные средства (графики, диаграммы, схемы), использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста, использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах, применять навыки публичных выступлений, пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода ПК-9.3. Владеет навыками практических знаний о теории перевода, осуществления	

		межкультурной коммуникации, использования клише при осуществлении перевода профессионально ориентированного текста	
Тип задач профессиональной деятельности: аналитический			
Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода. составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. Обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; анализ условий осуществления переводческой деятельности и особенностей перевода; редактирование письменных переводов; Анализ качества перевода и необходимости редактирования перевода.	ПК-10. Способен проводить предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания	ПК-10.1. Знает предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода ПК-10.2. Умеет находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием ПК-10.3. Владеет навыками осуществления предпереводческого анализа текста и анализа переводческого задания	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н
	ПК-11. Способен осуществлять межкультурный перевод письменно	ПК-11.1. Знает специальную теорию перевода, частную теорию перевода, терминологию предметной области перевода, технологии памяти переводов, профессиональную этику ПК-11.2. Умеет переводить с одного языка на другой письменно, подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы, осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона ПК-11.3. Владеет навыками специального перевода, частного перевода, работы с ресурсами памяти переводчика, использования профессиональной этики	
	ПК-12. Способен осуществить постредактирование машинного и (или) автоматизированного	ПК-12.1. Знает методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода	

	перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений	ПК-12.2. Умеет использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода ПК-12.3. Владеет навыками осуществления редактирования проведенного перевода, использования знаний по грамматике русского языка	
	ПК-13. Способен осуществлять проверку качества перевода и его соответствия переводческому заданию	ПК-13.1. Знает системы управления качеством перевода ПК-13.2. Умеет применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения ПК-13.3. Владеет навыками осуществления проверки качества проведенного перевода	
	ПК-14. Способен изучить терминологию в заданной сфере профессиональной деятельности	ПК-14.1. Знает иностранный язык на профессиональном уровне, родной язык на профессиональном уровне ПК-14.2. Умеет определять тематическую область исходного сообщения ПК-14.3. Владеет навыками использования терминологического словаря при переводе	
	ПК-15. Способен осуществить выполнение перевода с использованием различных каналов связи	ПК-15.1. Знает теорию и практику перевода, экстралингвистическую информацию в соответствующей области знаний ПК-15.2. Умеет выполнять перевод устного текста практически одновременно с его произнесением, перевод с техникой напечатывания (шушутаж), сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения, концентрировать и удерживать внимание	

		ПК-15.3. Владеет навыками и механизмами осуществления синхронного перевода, навыками использования техник синхронного перевода	
	ПК-16. Способен проводить предпереводческий анализ аудиовизуального материала	ПК-16.1. Знает реалии лингвокультур родных языков, иностранных языков, языков народов Российской Федерации, языков малых народов ПК-16.2. Умеет анализировать аудиовизуальные произведения на исходном языке для подготовки к локализации ПК-16.3. Владеет навыками предпереводческого анализа материала для перевода	
	ПК-17. Способен создавать тексты для локализации аудиовизуальных произведений	ПК-17.1. Знает общую теорию перевода и практические переводческие приемы, специальную теорию перевода, специальное программное обеспечение для перевода ПК-17.2. Умеет переводить с одного языка на другой ПК-17.3. Владеет навыками и технологиями создания текста из аудиовизуального источника для осуществления последующего перевода	
	ПК-18. Способен редактировать перевод аудиовизуального материала	ПК-18.1. Знает основные принципы работы с текстом для дублирования ПК-18.2. Умеет создавать и редактировать тексты для дублирования ПК-18.3. Владеет навыками использования знаний по грамматике русского языка для осуществления редакторской правки проведенного перевода	
	ПК-19. Способен осуществлять сверку перевода с исходным текстом	ПК-19.1. Знает общую теорию перевода и практические переводческие приемы ПК-19.2. Умеет проводить	

		верификацию исходного и переводного текстов ПК-19.3. Владеет навыками проведения сверки перевода с исходным материалом	
	ПК-20. Способен осуществлять лексикографический контроль	ПК-20.1. Знает специальную теорию перевода, частную теорию перевода ПК-20.2. Умеет вносить стилистические правки в текст перевода ПК-20.3. Владеет навыками использования знаний в области лексикологии русского языка и языка перевода	
	ПК-21. Способен осуществлять терминологический контроль	ПК-21.1. Знает общую теорию перевода и практические переводческие приемы, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику, государственные стандарты на термины, обозначения и единицы измерения, принципы унификации терминов, принципы стандартизации терминов ПК-21.2. Умеет унифицировать терминологию, разрабатывать терминологические базы и глоссарии ПК-21.3. Владеет навыками работы с терминологией	
	ПК-22. Способен осуществлять внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений в текст перевода	ПК-22.1. Знает программно-аппаратные средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода, правила корректуры и стандартные корректурные знаки ПК-22.2. Умеет форматировать текст перевода ПК-22.3. Владеет навыками проведения редакторской правки проведенного	

		перевода	
--	--	----------	--

7. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ СПЕЦИАЛИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

7.1. Общесистемные требования к реализации программы специалитета:

7.1.1. Материально-техническое обеспечение (помещения и оборудование):

Помещения Университета представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой специалитета, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

7.1.2. Электронная информационно-образовательная среда Университета:

•Электронно-библиотечная система IPR BOOKS (www.iprbookshop.ru) (Лицензионный договор № 13161/5П на предоставление доступа к программному обеспечению от 01.10.2025г. срок действия: до 09.10.2028г.)

•Образовательная платформа ЮРАЙТ (<https://biblioonline.ru/catalog/legendary> и <https://urait.ru/catalog/legendary>) (Лицензионный договор № б/н с ООО «Электронное издательство Юрайт» от 19.01.2024г. срок действия: бессрочно)

•eLIBRARY.RU:<http://elibrary.ru/> (Лицензионный договор № 350-12/21 от 16.12.21г. срок действия: бессрочно)

•«КонсультантПлюс» (Договор об информационной поддержке от 14.07.2023г. срок действия: бессрочно)

7.2. Требования к учебно-методическому обеспечению программы специалитета

7.2.1. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения:

- Операционная система Microsoft Windows EDU E3 ALNG SubsVL MVL PerUsr- (по договору).
- Офисный пакет MicrosoftOffice 365 ProPlusEduShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsrSTUUseBnftStudent EES (по договору).
- Браузер GoogleChrome (free) – свободно распространяемый программный продукт.
- Adobe Reader (free) - пакет программ, предназначенный для просмотра электронных публикаций в формате PDF, свободно распространяемый программный продукт.
- Архиватор 7Zip (free) - свободно распространяемый программный продукт.

7.2.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru/>
2. База данных научных журналов на русском и английском языке ScienceDirect. Открытый доступ к метаданным научных статей по различным направлениям наук. Поиск рецензируемых журналов, статей, глав книг и контента открытого доступа <http://www.sciencedirect.com/>
3. Информационно-правовой портал Гарант <https://www.garant.ru>
4. Компьютерная справочная правовая система «Консультант Плюс» <http://www.consultant.ru/>
5. Национальная электронная библиотека <http://www.nns.ru/>
6. Электронные ресурсы Российской государственной библиотеки

<http://www.rsl.ru/ru/root3489/all>

7. Официальный интернет-портал правовой информации <http://pravo.gov.ru/>
8. Электронная библиотека BBsmart.RU <http://www.bbbook.ru/>
9. <http://www.multitran.com>
10. <http://www.lingvo.ru/>
11. <http://www.paralink.com/context>
12. <http://www.translate.ru/>
13. <http://www.sciencedirect.com>

7.2.3. Информационно-библиотечное обеспечение:

1. [Большой Энциклопедический Словарь](#). Уникальная бесплатная онлайн энциклопедия с возможностью полнотекстового поиска и поддержкой морфологии слов.
2. [РУВИКИ](#) Русская Википедия
3. [Мегаэнциклопедия Кирилл и Мефодий](#) - содержит обширные сведения по всем областям науки.
4. [Российская национальная библиотека](#) – коллекции электронной библиотеки РНБ.
5. [Единый электронный каталог Российской государственной библиотеки \(РГБ\)](#). Единый ЭК содержит библиографические записи на все виды документов, включая статьи, изданные на русском и других языках на различных носителях и в различные хронологические периоды.
6. [Государственная публичная научно-техническая библиотека \(ГПНТБ\)](#). Крупнейшая научно-техническая библиотека страны.
7. [Государственная публичная историческая библиотека](#). В ГПИБ России достаточно полно собрана дореволюционная и почти с исчерпывающей полнотой советская литература по истории России (СССР) и всеобщей истории, специальным и вспомогательным историческим дисциплинам.
8. [Институт научной информации по общественным наукам РАН \(ИНИОН\)](#). Библиографические базы данных ИНИОН по социальным и гуманитарным наукам ведутся с начала 1980-х гг.
9. [Российское общество «Знание»](#) - книги, лекции, мероприятия образовательного и просветительского характера
10. [Руниверс](#). Сайт о российской истории и культуре. Размещает преимущественно факсимильные книги, изданные до 1917 года, а также фотографии, документы и иные исторические материалы.
11. [«ГРАМОТА.РУ»](#) — справочно-информационный портал «Русский язык» — популярный в Рунете интернет-портал, посвящённый русскому языку. Словари, справочники, онлайн-проверка правописания, консультации специалистов, законодательство, материалы по языкознанию, мониторинг культуры речи и многое другое.
12. [Классика.ру](#) - библиотека русской литературы. Тексты произведений русских классиков. Биографии.
13. [СЛОВАРИ.РУ](#). Электронная библиотека словарей русского языка: толковые, иностранных слов, орфографический, семантический. Поиск по словарям.
14. [Классика Российского права](#). Проект компании "Консультант Плюс". Предоставлены переизданные классические монографии, для которых известные современные юристы специально подготовили свои комментарии и предисловия.
15. [Конституция Российской Федерации](#). Сайт полностью посвящён Конституции РФ. Алфавитно-предметный указатель к Конституции на русском, английском, французском и немецком языках. Символы РФ. Также на нём есть публикации - полные тексты Постановлений Конституционного Суда РФ и Высшего Суда РФ.
16. [«Официальный интернет-портал правовой информации»](#) является сетевым изданием и входит в государственную систему правовой информации, функционирование которой обеспечивает федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по выработке государственной политики, нормативно-правовому регулированию,

контролю и надзору в сфере государственной охраны, президентской, правительственной и иных видов специальной связи и информации.

17. [Национальная информационная сеть "Спортивная Россия"](#). Ресурс содержит в себе разнообразные виды информации о спорте.

7.3. Требования к кадровым условиям реализации программы специалитета

7.3.1. Реализация программы специалитета обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации программы специалитета на иных условиях.

7.3.2. Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках.

7.3.3. Не менее 55 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

7.3.4. Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющих трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

7.3.5. Не менее 50 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университетом на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

7.4. Требования к финансовым условиям реализации программы специалитета

7.4.1. Финансовое обеспечение реализации программы специалитета осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования – специалитета и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки России.

7.5. Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета.

7.5.1. Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

7.5.2. В целях совершенствования программы специалитета университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников университета. В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе специалитета обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

7.5.3. Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе специалитета в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью

подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе специалитета требованиям ФГОС ВО.

7.5.4. Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

8. ХАРАКТЕРИСТИКИ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ УНИВЕРСАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ВЫПУСКНИКОВ

8.1. Рабочая программа воспитания

8.2. Календарный план воспитательной работы

9. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости разрабатывается адаптированная образовательная программа, индивидуальный учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, в частности применяется индивидуальный подход к освоению дисциплин, индивидуальные задания: рефераты, письменные работы и, наоборот, только устные ответы и диалоги, индивидуальные консультации, использование диктофона и других записывающих средств для воспроизведения лекционного и семинарского материала.

В целях обеспечения обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья библиотека комплектует фонд основной учебной литературой, адаптированной к ограничению их здоровья, предоставляет возможность удаленного использования электронных образовательных ресурсов, доступ к которым организован в МПСУ. В библиотеке проводятся индивидуальные консультации для данной категории пользователей, оказывается помощь в регистрации и использовании сетевых и локальных электронных образовательных ресурсов, предоставляются места в читальном зале, оборудованные программами невидимого доступа к информации, экранными увеличителями и техническими средствами усиления остаточного зрения. В частности, используются такие технические средства, как:

Microsoft Windows 7, Центр специальных возможностей, Экранная лупа;

Microsoft Windows 7, Центр специальных возможностей, Экранная диктор;

Microsoft Windows 7, Центр специальных возможностей, Экранная клавиатура;

Экранная лупа OneLoupe; Речевой синтезатор «Голос».

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

№ п/п	Код профессионально го стандарта	Наименование профессионального стандарта
01 Образование и наука (сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации, сфера межгосударственных отношений)		
1	04.015	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции			Код и наименование профессиональной компетенции
	код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации	
04.015	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	В/01.6	6	ПК-1. Способен осуществить сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода ПК-2. Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере
			6	Синхронный перевод	В/02.6	6	ПК-9. Способен осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию ПК-15. Способен осуществить выполнение перевода с использованием различных каналов связи
			6	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	В/03.6	6	ПК-3. Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов ПК-4. Способен осуществлять представление заинтересованным сторонам исходных данных для разработки плана управления требованиями в рамках выполнения работ и

						управления работами по созданию (модификации) и сопровождению ИС ПК-5. Способен осуществлять согласование инженерно-технологического обеспечения плана управления требованиями с заинтересованными сторонами в рамках выполнения работ и управления работами по созданию (модификации) и сопровождению ИС ПК-6. Способен проходить процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов ПК-7. Способен осуществлять поиск необходимой информации по заданной тематике перевода ПК-8. Способен осуществлять составление локального тематического словаря и сопровождению ИС ПК-10. Способен проводить предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания ПК-11. Способен осуществлять межъязыковой и межкультурный перевод письменно ПК-12. Способен осуществить постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений ПК-13. Способен осуществлять проверку качества перевода и его соответствия переводческому заданию ПК-14. Способен изучить терминологию в
--	--	--	--	--	--	---

							заданной сфере профессиональной деятельности
			6	Перевод аудиовизуальных произведений	В/05.6	6	ПК-16. Способен проводить предпереводческий анализ аудиовизуального материала ПК-17. Способен создавать тексты для локализации аудиовизуальных произведений ПК-18. Способен редактировать перевод аудиовизуального материала
04.015	С	Управление качеством перевода	7	Редакционно-технический контроль перевода	С/03.7	7	ПК-19. Способен осуществлять сверку перевода с исходным текстом ПК-20. Способен осуществлять лексикографический контроль ПК-21. Способен осуществлять терминологический контроль
			7	Управление производственным процессом перевода	С/05.7	7	ПК-22. Способен осуществлять внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений в текст перевода

